

131 21

Un père à son fils sur la Religion Chrétienne, la Gloire et la Loi

Ô toi, fille des cieux que l'univers adore
Toi qu'il faut que l'on craigne ou qu'il faut que on implore
Sainte religion dont le regard descend
Du créateur à l'homme, et de l'être au néant
Montre nous cette chaîne adorable et cachée.
Par la main de Dieu même à son trône attachée
Qui pour notre bonheur unit la terre au ciel
Et balance le monde aux pieds de l'Éternel
Amitié douce union, compagnes des sages.
Plaisir de tous les temps, vertu de tous les âges,
Oui: mon fils chéris tes devoirs, tes douceurs,
L'astre qui nous éclaire est pour bienfaiteurs.

Des monstres ont maudit sa féconde influence,
D'autres ont de Dieu même abhorré l'existence,
Qui vit l'Éternel irrité qui jamais
A blasphémé son nom ou maudit ses bienfaits?
Le ciel daigne accorder au mortel magnanime
Une autre passion plus rare et plus sublime
Aliment des vertus âme des grands desseins:
C'est ce noble besoin d'être utile aux humains,
D'avoir des droits sur eux de vivre en leur mémoire
Le plus beau des besoins, le besoin de la gloire
Impérieux instinct que les Dieux bienfaiteurs
Par pitié pour la terre ont mis dans les grands cœurs
Mais qui cherche la gloire a besoin qu'on l'éclaire
C'en est une [illegible]. criminelle au vulgaire,

Que le faible poursuit qu'encense le profane;
Qui sous différens noms, fléau de l'univers
Arme le conquérant lui commande les crimes
Dicte au sage insensé de coupables maximes
Aiguise le poignard, prépare le poison,
Pour sauver de l'oubli le fantôme d'un nom,
Prestige d'un instant, vaine et cruelle idole,
Non, ce n'est point à toi que le sage s'immole
Ses jours dans les travaux consumés
Pour laisser quelques pas sur le sable imprimés
Mais servir, éclairer le genre humain qu'il aime
En n'attendant sur tout l'estime de soi même
Se mettre au plus haut prix, l'obtenir de son cœur
Voilà quelle est sa gloire et quelle est sa grandeur

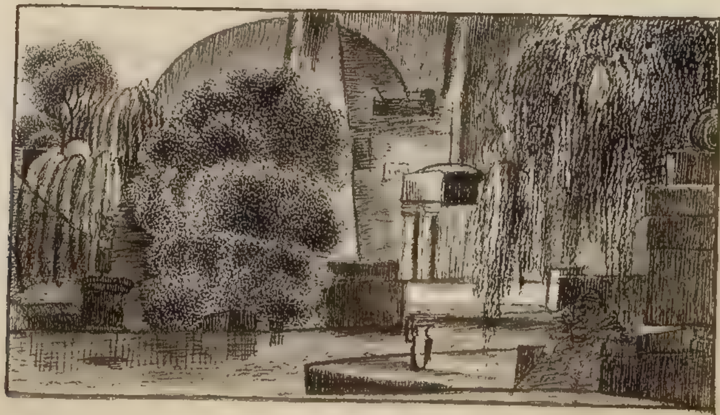
Si de ce beau désir ton ame est dévorée
Nourris dans toi, mon fils cette flamme sacrée
Tandis que les esprits, dans leur mâle vigueur
Du feu des passions reçoivent leur chaleur
Ah! lorsque les glaçons de la froide vieillesse
Viennent de notre sang arrêter la vitesse
Lorsque nous recelons dans un débile corps
Un esprit impuissant une ame sans ressorts
Plus de droits sur la gloire et sur la renommée:
La lice de l'honneur est pour jamais fermée:
Comme nos sens flétris, ainsi que nos cœurs
L'oisive indifférence épanche ses langueurs
Mon fils sers les humains que ton ame attendrie
Habite l'univers, mais aime sa patrie.

Le sage est citoyen: il respecte à la fois
Et le trésor des moeurs, et le dépôt des lois:
Les lois, raison sublime et morale pratique
D'intérêts opposés balance politique.
Accord de tous besoins qui par eux cimenté
Des volontés de tous fit une volonté.
Chéris mon fils toujours cet utile esclavage
Qui de la liberté doit offrir l'image.

J. R. le 11 février 1824.



[illegible] [illegible] i czułość, [illegible] [illegible]
[illegible] Twojej [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] odziedziczy
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]



Felicia Ray

Miłość przyrzeczona ważna do [illegible] [illegible],
Który piękności zachwyca kolei [illegible] [illegible].
Przyjaźń zaś o naszym wieku stale szczęście [illegible]
Gdy minie miłości i osładza życie —

Louise C...... 18[illegible]7.

[illegible] książek napisu [illegible] [illegible].
Już mi miło jest wypełnić co serca wyrzeczono.
Lecz ma muza [illegible] [illegible] się [illegible];
Z tych wierszów [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

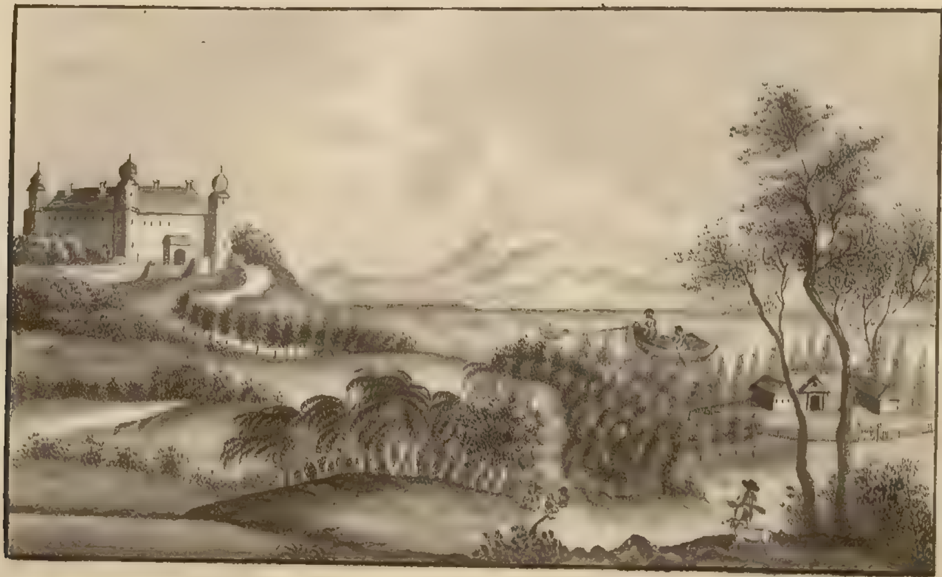
Już się [illegible] ziemi naszej [illegible] nie zrodzi
[illegible] świętych [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] i struk niezmierna
[illegible] nasi czole
[illegible] wierna
Powszechna [illegible] dole.

[illegible] swoje, [illegible]
[illegible] pierwszego [illegible]

Stefan [illegible]





A l'un des ma jeune amie.

Le plus important [illegible]

Qu' [illegible] [illegible]

[illegible] repose dans [illegible]

Ce n'est pas [illegible] [illegible]

Les [illegible] et [illegible]

Mais c'est celui de la [illegible]

Il n'est des souvenirs [illegible]

Que les souvenirs vertueux.

Ô mon enfant, à [illegible] ton [illegible]

[illegible] jour [illegible] [illegible]

[illegible] à [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

Et vers [illegible] de [illegible]

[illegible] et [illegible]

Pour les fruits de ton printemps.

A. C. 18[illegible]

Je ne viens pas d'un compliment
Te faire un brillant étalage;
Isabelle, c'est le sentiment
Qui seul préside à mon langage;
Par ton coeur, tu dois présumer
Ce que le mien pour toi m'inspire;
Ah! lorsqu'on est sûr de s'aimer,
Est-il donc besoin de le dire?
Est-il un plaisir plus flateur
Que de chanter celle qu'on aime?
Un couplet pour, pour l'amie du coeur,
Semble s'arranger de soi même.

Il exprime tout simplement
Ce que l'on éprouvoit d'avance,
Le langage du sentiment
Vaut bien celui de l'éloquence.

Constance S. B.

Swilizer le 6 Août 1824.

Vous, en qui tant d'esprit abonde,
Tant des graces, tant de douceur,
Si ma place étoit dans votre cœur,
J'en serois la première du Monde.

B. Avril : 1829.

W biegu dni naszych rzadki dzień swobodny,
W każdym coś serce zasmuca lub draźni;
Ten tylko miły, ten dzień iest pogodny,
Co się poświęca przyiaźni.

H. L:

23. Kwietnia 1822.
Łysadow,

Vous avez tout reçu sans en être plus fière;
Beauté, grâce, raison, il ne vous manque rien.
Qui connaît votre esprit vous admire, et s'éclaire
Qui connaît votre cœur, ne peut [illegible] —

Wszystkiemu [illegible] wiek niszczy, i co czas pożera
[illegible] w wspomnieniu [illegible] odbiera. —

Isabelle [illegible]

Varsovie le 27. Juin 823

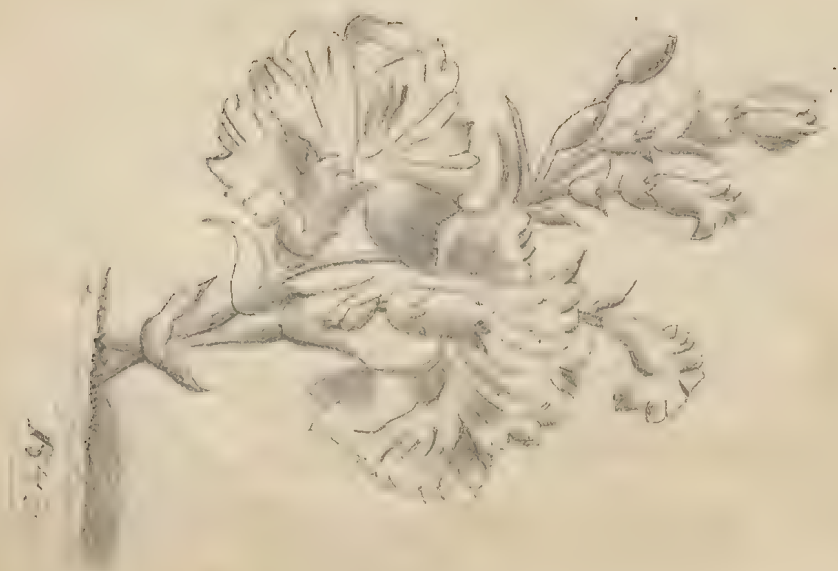
Isabelle, dans la fleur de ses jours,
Plait, sans songer qu'il est un art de plaire,
La vérité regne dans ses discours,
Son coeur est pur autant qu'il est sincère;
Et quand il aime, il aime pour toujours.
Seule de la nature elle sait le langage,
Elle est son ornement, et en change les lois:
L'esprit, la candeur, les talents font son partage
Le sentiment est dans ses yeux, et parle par sa voix.

Josephine Borowska. 812.

Vous aimer, est pour moi le plaisir le plus doux,
Si j'avais mille cœurs ils seraient tous pour vous.
Mais trop bonne Isabelle en voyant combien j'aime,
Daignez me rendre heureux et m'aimer tout de même.

Jeannette S. 1822.

De la plus belle de nos fleurs
Le destin est d'être flétrie,
Sa fraicheur, son parfum, l'éclat de ses couleurs
Ne peuvent prolonger sa vie..
Graces, beautés, tout doit passer,
Les charmes qui la font si belle,
Aux ravages du tems ne pourront échapper
L'amitié seule est immortelle. — M. Douzée — 1822.



Dans ce livre où sont réunis les noms des personnes
qui vous chérissent je place le mien avec plaisir en
vous priant de ne point l'effacer de votre souvenir
et d'être assurée que vous serez toujours
présente à ma pensée
et à mon cœur.

Félicie Ney 1823.

Si
L'amour qu'en changeant vous offense.
Se plaint de cet oubli du cœur.
Il à raison, car la constance,
Est le souvenir du bonheur.
Par lui le passé recommence
Il enrichit notre avenir
Et la douce reconnoissance
Est la fille du souvenir.

Théodose K.: 1822.

Pani nie w ulotnych Słowach lub niezgrabnym Pismie pragnę
przekonać Cię Pani o moiey rzetelney i na Szacunku
wsparty Przyiaźni.

Paweł Fechowski mp.


Marie



Przepędziwszy lat parę w towarzystwie
Kochanej Pani nie mogę jak tylko
z żalem Ją dziś żegnać i prosić ażeby
raczyła na dal zachować mi Twą przy-
jaźń która jest tyle miłą sercu mo-
jemu a jeżeli znajdziesz Pani wolną
chwilę poświęć ją pamięci prawdziwej
Twej przyjaciółki –

z Mierów Wiśniowska

1/5 1860 Golenów

Sur des tablettes tout, s'efface
L'Amitié ne peut s'en servir
Ailleurs que là gardez mon souvenir
C'est dans mon coeur que la votre à sa place

M. Kaschnitz

Czasi życia ludzkiego lub zmieszane Cienie

Z nagoni wystawiają mnie i śmiertelnemu

Joanna Kopanska
1821

Quand on aime, rien n'est frivole
Un rien sert ou nuit au bonheur
Un rien afflige, un rien console
Il n'est pas de riens pour le coeur
Un rien peut aigrir la souffrance
Un rien l'adoucit de moitié
Tout n'est rien pour l'indifférence
Un rien est tout pour l'amitié

Eleonore

Dublin le 14 Mars 832.

Les cours liens tissés par le sort sont tissus
Mais ceux de l'amitié aux mérites sont dus,
Cœur, pour cœur douce amie négocions ensemble
Qu'un si charmant commerce à jamais nous rassemble

Eléonore



Więcey przez dobroć Twoią, iak dla moich zasług pozwoliłaś Pani wpoczet Twych przyiacioł zapisać się. — do mnie należy przekonać Cię, że iestem godny liczyć się w ich rzędzie. — a to wyobrażenie, chociaż niezgrabnie nakreślone, iak było początkiem naszey znaiomości, tak, aby zostało na zawsze wspólnem ogniwem trwałey przyiaźni. — Babin dnia 29. Marca 1833. roku K. Z.



P. J.

Si les voeux modestes d'une Amie
Contribuent au bonheur de la Vie
Que la Vôtre semée de fleurs
N'offrant que l'image du bonheur
Parmis les jeux et les plaisirs
Vous retrace mon souvenir.

Emille Trojacna.

le 1er Novembre 18[illegible]

Ci wszyscy którzy Twoie uwielbiaią cnoty,
Dla których przyiaźń Twoia zawsze była droga,
Mogą mieć większe serca i duszy przymioty,
Ale Cię więcey cenić odemnie nie mogą. —

Dnia 3° Lipca 1822 R.

Jean! —

A un voyageur égaré
Si une lueur s'offre à la vue
Elle rend à son cœur rassuré
La force qu'il avait perdue

Entre nous et lui n'est il pas
N'est il pas quelque ressemblance
Nous voyageons tous ici bas
Et la lueur. C'est l'espérance

Douce espérance en te nommant
Déjà la peine est adoucie
Déjà l'infortune ressent
De ce nom toute la magie

L'homme juste au delà du trépas
Attend un terme à ses souffrances
Le méchant seul ne connoit pas
Le charme heureux de l'espérance.

1819

Au sein de l'amitié passez vos jours heureux
Que la prospérité vous accompagne en tous lieux
Loin des chagrins et de l'adversité
Jouissez du bonheur si bien mérité
Recevez un souhait qui soit digne d'estime
Vous rappelle pour toujours votre véritable amie

J. R.

Dobroć i Łaskawość Pani dozwoliła mi zamieścić moje Imię w zbiorze tylu drogich dla Jej serca pamiątek! Wielka to łaska i umiem ją cenić! Wszyscy dostatecznie określili cnoty i przymioty kochanej nam Pani — ja tylko ośmielę się dodać iż gdyby wszystkie Polki — wszystkie Matki były Tobie Pani podobne — ukochana Ojczyzna nasza byłaby zbawiona. —

Chciej Pani Dobr. wierzyć, iż chwilę poznania Jej Szanownej Osoby do najmilszych w życiu mojém policzę. —

Szczerze życzliwa Czarnowska

D. 22 Sierpnia r. 1846. w Korczewie

Beaucoup écrivent que pour écrire
Pour moi c'est un amusement
Mais moi qui vous aime tendrement
Je n'écris que pour vous le dire. A. Jalentowska

Szczęśliwy kto umieścił tu nazwisko swoje
Szczęśliwszy kogo liczysz u swych przyjaciół rzędzie,
Że wolno dla pamiątki skreślić imię moje,
Serce me tkliwej wdzięczności więźniem czuć będzie

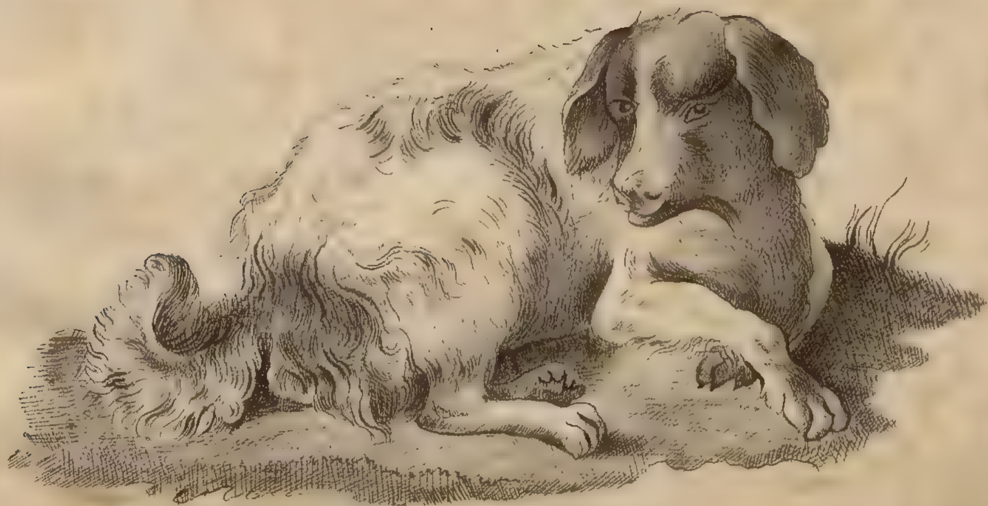
Romuald Karwowski
porucz. 1. str. pie.

1832. Lutg 29 d.
Pniow.

Posséder une Amie
C'est avoir un trésort
Qui peut le conserver
Est plus riche encore

23 Ap: 1822

W. Eysmont



Les compliments n'ont pas coutume,
De passer pour des verités;
Ceux que vous trace ma plume
Font tort aux réalités.
Les amours dessinent vos pas,
Les appas suivent vos traces,
Les dieux vous donnèrent de Circé
La taille enchanteresse,
Son doux sourire, son œil baissé,
Ses graces, son esprit, sa finesse

Comme Circé vous nous charmez,
Comme elle vous nous enflammez.

Constance S. B. 823.



Jak ta chata wieśniaka obrazem prostoty,
Tak szczere są moie chęci:
Byś w Twoim życiu, które wzorem cnoty,
Z mnie choć czasem, wspomniała w pamięci.

Malczyński Stanisław
1 Stycznia 1827 Roku
Lwów

On consacra toujours le blanc

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] doit être la couleur

C'est la couleur [illegible]

[illegible] 1820.

Wśród familii, przyjaciół, pomniy przecież sobie
Że tu masz przyjaciółkę szczerą zawsze tobie. —

Anna Jaworska

Wszystko co piękne i [illegible] mam
Jest pewno z Boga, lub z Twoim obrazem.

(J. K[illegible])

Si cela Vous fache que je Vous aime
Vengez Vous et faites de même

Rosalie

Wymawiała [illegible] miłość [illegible] [illegible]
[illegible]
To prawda [illegible] pamiątka [illegible] [illegible]
Bo często [illegible]

[illegible]

Dziwne losu przeznaczenie,
Pędzi biednych w obce kraje;
Lecz mi to nieba zrządzenie
Nowe szczęście poznać daje:

Co za rozkosz widzieć razem
Polską duszę, serce tkliwe
Czucie, nad nieszczęść obrazem
A czucie szczere i żywe.

W Tobie Pani zalet tyle
Z wieczny szacunkiem poznałem;
Wielbić ja będę tę chwilę
W której tak szczęśliwie zostałem. –

3. Czerwca 1832
Balin

Stanisław Dalken
[illegible]

37



Rzut oka w księgę wspomnień, niech stawi Twej myśli
Tę która najchętniej swe Imię tu kreśli.

Flore.........

Cracovie 14/I 842

Przyjm Pani szczere uczuć wyznanie, z prośbą, ażeby te słów
kilka przypomniały Ci tego, który, prócz krwi związkiem zosta-
jąc Twoim wiecznym Przyjacielem choć z dalekich krain
z uczuciem wdzięczności ostatnie nawet tchnienie prześle
na łono drogiéj mi Familii.

Jan Kober

podchorz: Puł:
4. Ułanów.



Luba łagodność y pełna prostoty
Umyśle w tobie serca y zniewala
Dobroć w Kobiecie stanowi iey cnoty
Wdzięki podwaia y serca ustala.
Tak więc szczęśliwy wiek dlan płynie złoty
Komu przeznaczy chęci twoich szala
W miłość wierne węzły iey przesłoty

Im. Gl. 1822.

Miło mi dla domu Państwa Frojackich zaciągnąć długi wdzięczności i szacunku z którymi na zawsze zostanę jako prawdziwie dobrze życzący przyjaciel i sługa

L. Sawicz

[illegible]

Abym Twe Pani wyliczał przymioty
Nad to by dla mnie rzeczą było trudną
Naydoskonalsze że posiadasz cnoty
Jest to chwałą Twoią nieobłudną
Te więc wyrazy złączone z szczerością
Oraz z tem Pani chciey przyiąć życzeniem
To wszystko dostąp co iest szczęśliwością
Żadney przykrości nieprzerwana cieniem.

D. 8° Kwietnia 822°

T. Koncz:

Le plus grand bien dans ce Monde
Est une sincere Amie
Douce Amitie sans toi
L'on ne vit qu'a demi —

A. Miniewska
1829

Oto Obraz Izabeli lecz ktoż odmaluie
Jak przyiemna! iak skromna! iak słodka! iak czuie!

Caroline.

Si Vous aimez ce que j'aime,
Vous Vous aimez Vous même.

J. G. 1811.

En vain ma muse se propose
D'orner ce qu'elle vous écrit
Si mes vers valent peu de chose
Mon coeur vaut mieux que mon esprit

J.T.

Że cnota ideałem, że pod zmysł nie wpada,
Dawniey prawili mędrce, dziś iuż każdy gada —
Pytam, czy to nie zgani,
Kto Cię zna Pani?

K. Olszi:

Iusz roztrzygnęły przyszłość twoią Losy

Widzę że iesteś Szczęśliwą

Życzę ci z Serca, przyimiey moie głosy

Ja na twe szczęście zawsze będę tkliwa

M. Popławska



Ah! certainement! que l'amitié que je
vous porte au fond de mon coeur ne
se finira qu'avec ma vie. —

le 19 Février 823. —

Wszystkiego jest na świecie niestałość [illegible]
[illegible] czasem [illegible] [illegible]
[illegible] wyznaję, wyznam to z zapałem
Tak będzie długo [illegible], jak dzisiaj [illegible].

[illegible]

Mein Schatz Ich lebe für dich
Und alle meine gedanken werden auf ewig
für Ihnen ———





et je pense à 

[illegible] est [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] esprit [illegible] !

[illegible] ?

[illegible]

[illegible]

[illegible] est [illegible]

ce 17 Juin 1837.

Puissent ces lignes [illegible]
[illegible] Julie [illegible]

Chociaż dobrem myśli, przewyższa mię wielu
Niech się ich dowcip sili, ja chociaż w prostocie.
Usiłowaniem dobrocią nie chybię celu
Jak ten krawiec choć mały [illegible] mocą.

Paw. [illegible]

Gdybym chciał malować cnoty
Rozumu i piękność razem
Kopiowałbym wszelkie roboty
Skończyłbym Pani obrazem

O. St. H. 1842.

Od pierwszego poznania chęcią moią było
Starać się o twą przyiaźń całą moią siło,
Lecz proszę luba Panią żebyś stała była,
Iż taki drogiey przyiaźni dla mnie niezmieniła;

Katarzyna Bochyńska

Dnia 16go Października

Cnieu

Deux lignes sont trop pour dire: je vous aime.
Un mot pourroit le dire de même.
Mais cent chiffres ne pourraient exprimer.
Le nombre des raisons que j'ai pour vous aimer.

Lubine Roztucka 842.

Kto liczne twych cnot chce czytać pochwały
nie w tym sztambuchu ich szukać należy
Siebie trzeba poznać - to cnot obraz cały!
Znajdzie co szukał, a świat mu zawierzy

Grzacka

Gdy iuż doszłaś do tego, wchodząc
wzwiąek miły;
By z Nieba swoiey łaski, wam nie
odmawiły

[illegible] Listopada
1824.

Wbarbowski
Podporucznik Woysk Polsk.

Je pense à Toi ! dès que je vois l'aurore,
En souriant nous annoncer le jour,
Et quand la nuit sur les monts d'alentour,
Étend son ombre : à Toi je pense encore.
Je pense à Toi, dans les bosquets de Flore
Lorsque Zéphir se joue au sein de fleurs,
Et quand le froid, de leurs vives couleurs,
Ternit l'émail : à Toi je pense encore.

Je pense à Toi, quand ma lyre sonore,
Du tendre amour répète les doux chants;
Quand mes accords, en sons plaintifs et lents,
Se font entendre : à Toi je pense encore.
Je pense à Toi! Toi que mon coeur adore.
Lorsque de jour, m'environne l'essaim
Et si mon âme, en proie au noir chagrin
Souffre et gémit : à Toi je pense encore

J. L. [illegible]

Puszczając się w świat szeroki i różnym odmianom losu oddany, zawsze pomnę. [illegible] co mają na pamięci, i postępując ich wzorem, nie zdołam zbłądzić z drogi honoru.

Babin dnia 24 Stycznia 1837 roku.

Juliusz Żołuński

Sur cette feuille legere
L'amitie grava ses Voeux
Si par la loi severe
Qui rend le bonheur douteux
Et peu certain l'avenir
Le tems un jour l'efface
Gardez de la main qui les trace
Dans Votre Coeur le souvenir. -

Jean Tro. 1812.

Tout votre être n'est qu'un charme
Votre main me prête un doux asile
Le devoir m'appelle aux armes
D'une tendre amie, j'emporte le fil

J. K.



Życia niemieie żadnego w świecie śmiertelnika:
Śmierc nie iest okrutna, kiedy kogo dotyka.
Tylko z ochotą czekajmy żywocie człowieka
Śmierc iest [illegible] co nas czeka

Eleonora 823

Souvent ceux qui disent [illegible]
Sont [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

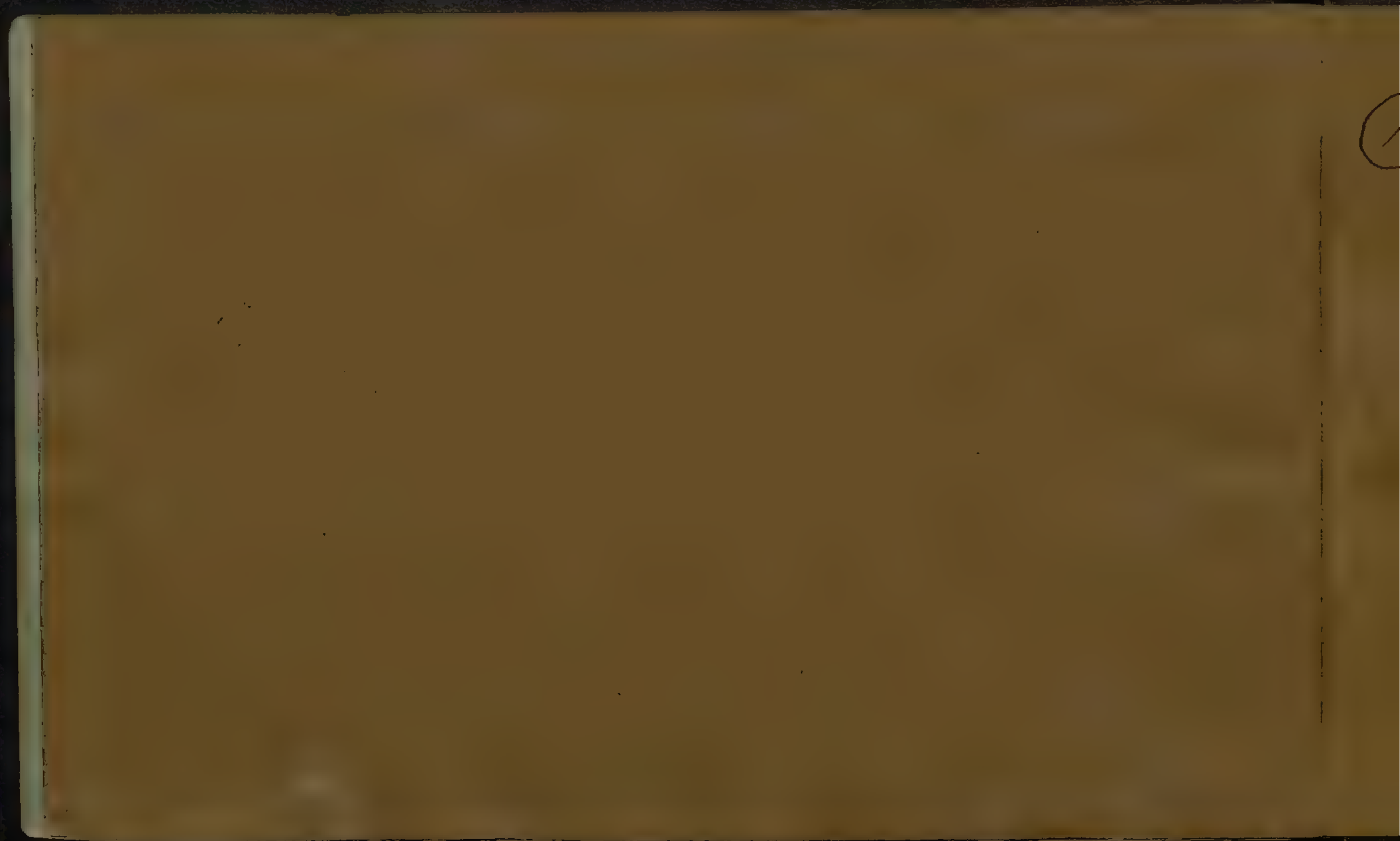
[illegible] 12 [illegible] 18[illegible]

Ja co pewnie, wznała aby Ją uwielbić
Której z panią chce krótko stanie się bawiła,
W którą z gwiazd kto, którem żyć stanie
Kochać Ją, i szanować nigdy nie przestanie.. —

Elżbieta Janiszewska

d. 14 stycznia 1870 r.

w Lublinie



Adorer l'amitié ce sont mes maximes
Voici la raison pourquoi je vous éstime.

Marie Szczepanowska.

était toujours [illegible] [illegible]

[illegible] son, pourquoi je [illegible] [illegible]




Znajdziesz urodzie kwiatka i wiążące szczątki
Te nieznanego czasu obawiane pamiątki
Przypatrz mu tylko jedna ozwie się przecie
Poznasz ją? znajdziesz w prostej myślący Obrzeciu —

4go Lutego 833 r. w Dęblinie





R.L.

Skromnie z uprzejmą usługą,
[illegible] szczytności cnoty,
Ona szlachetni dziedziczą,
[illegible] dawnemi przymioty.
[illegible] powody
[illegible] dziś [illegible],
[illegible] dziś Rodzice [illegible]
[illegible] się [illegible] Dorima.
Przy długo pobłogosławionym stanie
W zdrowiu nieprzerwanym pędzi.
[illegible] się to zawsze stanie
Życzliwie, zawsze, i wszędzie. — E. J.

Dnia 14 Marca 1830. —
w Dęblinie

Ensemble ou séparés

Aimons-nous toujours,

Sans [illegible] [illegible]

Les liens qu'unissent nos jeunes

L'absence ne détruit rien.

Nous [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Pierwszy raz w życiu żałuję że mnie Bóg nie stworzył poetą
więc tylko rzucam myśl moją na pamiątkę, »

„Że ktoś wśród tylu strat i nieszczęść zachował moc duszy, k
„wypełnił tak jak ty Pani obowiązki Polki, żony, mat
„Księżniczki i kto tyle pozostawia żalu w sercach ty
„co się od Ciebie oddalają, ten nie wymaga ale
„wszak powinien szukać wspomnienia. Tem ker
mój chłód nieczułości, jaki może mieć pragnę. —

Golenów
1 Maja 857.

M. Wiśniewski





[illegible] cięż [illegible]
[illegible]!
[illegible]
[illegible]
[illegible] Stanisław [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] 1831
[illegible]

[illegible] la Prière en [illegible] au ciel
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] le bonheur nous rit

Par le brillant Été de la vie

L'Automne qui bientôt le suit

Et l'Hiver [illegible] la [illegible]

Tel est le portrait de la vie

La Vérité [illegible] le [illegible]

[illegible]

L'Avenir [illegible] notre destin

[illegible] que l'espérance

[illegible] ne [illegible] notre cœur

Et qui ne [illegible] jour [illegible] existence

[illegible] le vrai bonheur.

Le 15 janvier [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Skrzynecki

20 Kwietnia 1831.

mères, inspirez à vos enfans le patriotisme qui
brule dans vos cœurs.

Langermann

ôn le 20 sept. 1831.

Nie wszystko jeszcze stracone gdy honor narodu ocalony.

Dnia 21. Września 1831

J. [illegible]

Douce amitié sous ton empire
Le ciel a placé le bonheur
Tu est la raison du coeur
L'amour n'est que le délire

Izabelle Humnicka. 1811.

Chciey spełnić Pani Przyiaciołki chęci,
Zachoway ią nazawsze w Sercu i Pamięci.

E. L.

Jakże słodkiej jest przyjaźni wypłakanej doli
Jak miło jej wynurzać wszystko w swe tele .

Je suis femme, il suffit, et née pour la souffrance
Aux rigueurs du destin j'oppose ma constance.

Clémence

le 6 de Février 1833.

Clémence
Eilers
1823

komu przysłan znany iest na świecie, ten z przyiemnością odbierze i z wdzięcznością, o którym (wpisuiąc się w poczet swoich przyiaciół) i stale dowolnie przekonanym: Mieyże i duszę przyiąć pierwszy pamiątkę mego szacunku, z iakim zostawałem i zostawał przez życie się mogę.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Twa dobroć w sercu czucia wzniosła
Opuszczasz nasze miłe zagrody
Obyś szczęśliwa na zawsze była
Poznając stałej szczęścia swobody.

Matczyńska

Przyjmij [illegible] szczera te [illegible] [illegible],
Uwagę bądź [illegible] [illegible] [illegible]. pozanowny
Gdy ze talentu [illegible] dały
Dały Ci łaskawe Nieba.
[illegible]: i iesteś kochana
Czegoż ci więcej potrzeba?

B. 1824.

W. G.



Generał Sierawski

Mikołaj Bratuki
porucznik byłego
wojska polskiego 14 pułku
jazdy Krakusów. Tren
gwardii legii nadwiślańskiej
Kawaler krzyża srebrnego

Dąbrowski Bartłomiej
Jaszkowski 18 Maj
Woroniecki L. N.
Hieronim Straszewicz stan

Dobrowolski Julius
Officer Legii
Nadwiślańskiej
Ubezpieczenie.

Tymieniecki Ignacy
Kamil Piotrowski L. Nadw.

Kryjański

Legii Nadwiślańskiej
Podporucznik

J. Nieprzecki

Jean Trojacki.–

le 23. Septembre 1817.



1842 roku Z.K.......

Sur le [illegible]

Je ne sais qui [illegible]
M'en doit pour mieux [illegible]
On voit souvent qu'[illegible]
Au moment même [illegible].

[illegible]

[illegible]

Niedziela na Jesiasda [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] zudzięcznej
[illegible] pobłogosławieni [illegible]
[illegible] Boni. [illegible]

W smiluyu potvenju nashemu: iedyna proceslij [illegible]
ust govesinnosé i dreilenie zale neroje. Spa[illegible]
Odyn Smiorna - Svieh prouzima, [illegible]
nore, i ucenicei [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

W przejeździe moim do Francyi doznane gościnne
przyjęcie w Domu Pani nie wyjdzie mi z pamięci

24 Stycznia 832 r. Ludwik Huppe,
Kapitan Pułku 7. Linii nadwiślańskiej
V. W. K. —

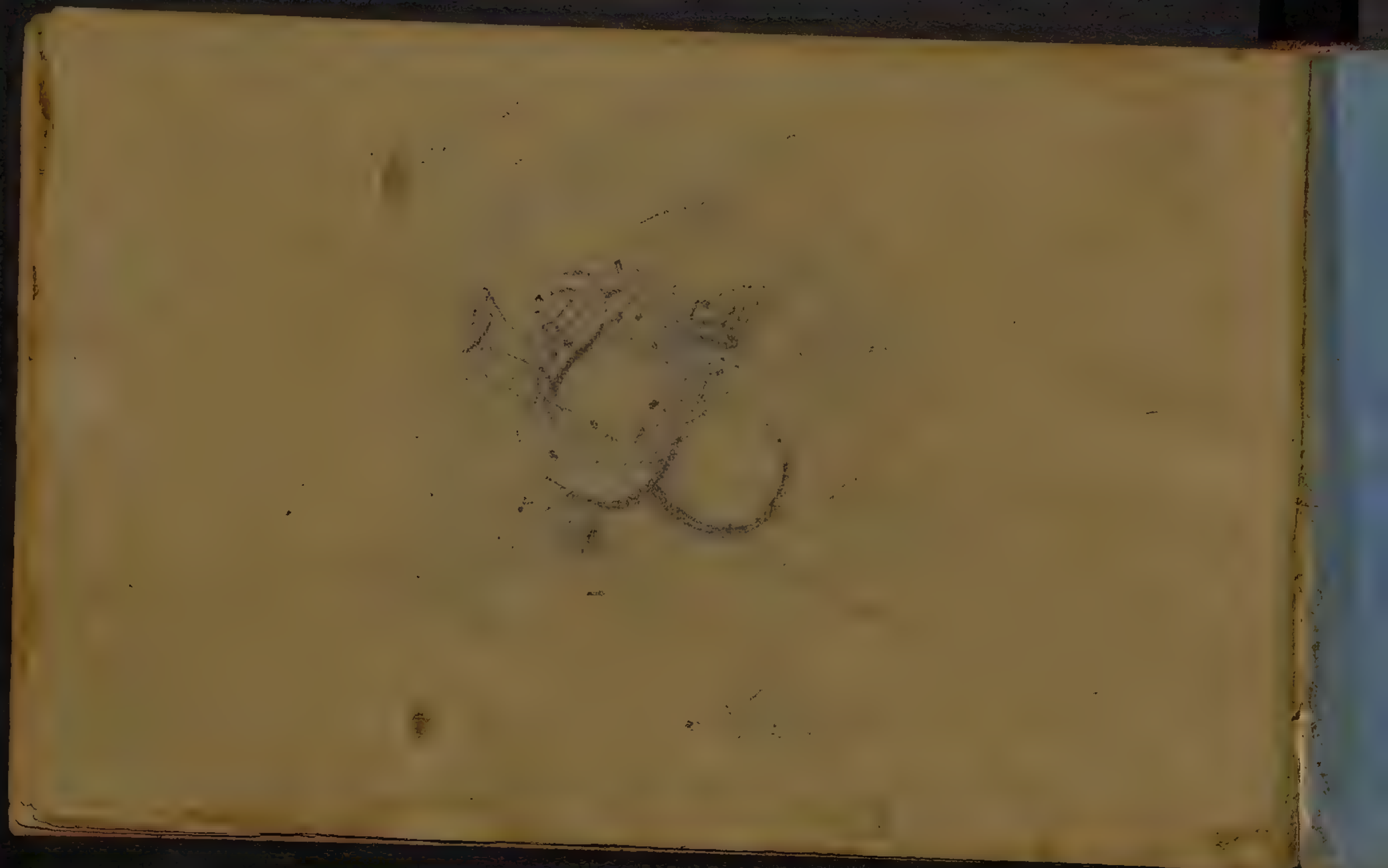
Rzadko [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

—— [illegible] R[illegible]



□ Rozwadów nad Sanem. (Kor. wł.) Pamiątka historyczna. Podczas kilkugodzinnego pobytu we wsi Pniów, w powiecie tarnobrzeskim, zwiedziłem park dworski z dobrze utrzymanym pawilonem, w którym, według tradycyii stał kwaterą dnia 13 czerwca r. 1809 ks. Józef Poniatowski, po stoczonej w tymże dniu bitwie z Austryakami pod Dąbrową wrzawską między Wisłą i Sanem.

Pawilon ten, murowany, jest budynkiem piętrowym o dwóch pokojach, oddzielonych korytarzem z gankiem o czterech kolumnach z żelazną balustradą i kopułą. Na piętro prowadzą schody zewnętrzne.

Ś. p. baron Kalikst Horoch, właściciel Wrzaw, żołnierz z roku 1831, zacny patryota, postawił na mogile poległych w tej bitwie rodaków, okazały pomnik. Podaję pod rozwagę myśl, czyby tego objawu pietyzmu dla przeszłości nie dało się uzupełnić przez tablicę pamiątkową umieszczoną na pawilonie. Dałoby się to zrobić kosztem niewielkim, a przecież Józef Poniatowski na to zasłużył, aby pamięć o nim była trwałą.
Józef z nad Sanu. Słowo Polskie - 1907. 80

mycania przez rewolucyonistów broni drogą morską do Rosyi i Finlandyi.

Wiedeń. (TBK.) Szef sztabu generalnego Conrad v. Hötzendorf przybył tu dziś rano z Hamburga.

